

D's Bärner Tämpo

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Sprachspiegel : Zweimonatsschrift**

Band (Jahr): **3 (1947)**

Heft 3

PDF erstellt am: **21.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-420031>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

überhuschende unangenehme Gefühl gehabt haben, daß er falsch gelesen oder ungenau verstanden zu haben scheine; solche Anwandlungen schüttelt man aber unwillkürlich ab, wie man eine Fliege verscheucht, die sich uns auf die Nase setzen möchte. Ist es vielleicht dem einen oder andern Leser des „Sprachspiegels“ auch so ergangen? Hat jedermann sofort erfaßt, was fehlt? Weiß er, wo von der Bundesrat überzeugt sein will?

Hätte der Urheber des Wortlautes unserer Neutralitätserklärung weniger auf pompösen Faltenwurf gehalten und das Einfache, das zu sagen war, auch einfach gesagt, dann wäre sein Aufsatz besser geraten. So aber kam wieder einmal das Lächerliche auf der Staatschleppe des Erhabenen dahergeschlittelt, und neben die Unvollendete Symphonie setzt sich die kostbare Seltenheit einer Unvollendeten Neutralitätserklärung.

Daß aber die Behörden und das Schweizervolk 1939 die ganze Neutralität gemeint haben und sie auch 1947 meinen, das wird hoffentlich keines Nachsickens bedürfen.

Ernst Schürch

D's Bärner Tampo

We mir albets als Chinder hei dörfe vo Bärn ga Züri i d' Ferie gab zu üsne Verwandte, so isch das e großi Freud gsy, aber es isch nid e so gleitig gange wie hüt. Der Zug het vier Stund brucht, und z' Olte het me müesse Wage wächsle, usstige, zur Stärkung es Täller Suppe ga näh - und mir hei ämel Zyt gha, alli Stazione uswändig z'leere und i cha si hüt no, nach siebezig Jahr, und mir hei gnau gwüßt, wenn eine vo däne vier Tunnels cho isch. Z'Züri hei üs de die Verwandte öppe mit em Gruetz empfangen: „Vo Bäärn vo Bäärn ga Züri ga Züri.“ Dermit het me i fründliche Worte welle säge: wie syt dihr doch so langsam Lüt z'Bärn obe.

E nu, i will ech öppis erzelle, wo de ds Wasser e chly uf üsi Syte trybt. Der Bärner Dichter Ruedi vo Tavel und i sy glychzytig Offizier i der Föürwehr vo der Stadt Bärn gsy, eini vo däne wenige ganz freiwillige Föürwehre, wo hüt no existiere. Einisch seit är zu mir: „Du säg, los, warum pressiersch du geng e so, wenn du uf e Brandplatz chunsch?“ „Abe, wil's pressiert“, giben i zur Antwort. Druf abe seit är: „E nei, lue, das treit gar nüt ab, i loufe uf e Brandplatz grad wie i d'Hochschuel.“

Da chan i underwägs überlege, wele Wind öppe wäit, wo öppe d'Hydranteleitunge dürefüere, weli Hüser i der Nachbarschaft me sötti und chönnti schütze, weli Befähle me söll gä - und wenn i de uf e Brandplatz chume, weiß i, was i z'tue hab, chan i grad afah schaffe - wäred du ergelschteret zur Süürsbrunsch chunnsch und zu all däne Überlegunge nid fähig bisch." - E nu, vo denn ewäg bin i jedesmal e chly langsamer zum Brandplatz gloffe; es het mi Überwindung g'kostet, aber i gloube, es sig nid zum Schade vo de Brandbeschädigte gsy. Dä Fründ het halt doch rächt gha mit sym Bärner Tämpo.

Übrigens söll me nid öppe welle bhaupte, der Bärner chönni, wenns gilt, nid o pressiere. Sünnsch wäre allwäg die guete Usdrück wie „hurti, gleitig, tifig, gly, wie der Wind, wie ds Bisewätter" nid ufcho näbe de schöne hochdütsche Wörter: „rasch, schnell, behende". Und sie sy nid öppe ersch ufcho, syt me het afah telephoniere, radle, Auto fahre, mit däne Töftöf dasume rattere oder mit de Flugere dasume suuse. Ganget einisch z'Mittag zum Loeb-Egge und lueget dert, was vom gueten alte Bärner Tämpo übrigbliebe isch. En alte Bärner

Büchertisch

Wilhelm Bruckner, Schweizerische Ortsnamenkunde. Eine Einführung. Herausgegeben von der Schweizerischen Gesellschaft für Volkskunde (Volkstum der Schweiz, Bd. 7).

Nachdem vor nicht allzu langer Zeit der Deutschschweizerische Sprachverein seine Reihe der „Volksbücher“ mit dem Bändchen „Deutschschweizerische Ortsnamen“ von Paul Dettli fortgesetzt hat, bereichert nun die Gesellschaft für Volkskunde ihre Sammlung „Volkstum der Schweiz“ mit Wilhelm Bruckners Buch über „Schweizerische Ortsnamenkunde“. Daß Bruckner alle vier Sprachgebiete einbezieht, wogegen Dettli sich auf die

deutsche Schweiz beschränkt, ist durch die Ziele der beiden Gesellschaften und durch den Rahmen der beiden Schriftenreihen gegeben. Sonst aber scheint es fast, als hätten die den Büchern zu Gevatter stehenden Körperschaften ihre Rollen vertauscht. Denn Dettli geht im wesentlichen von den topographischen und sachlichen Grundlagen aus, die Anlaß zu den Namen gaben, und zeichnet so ein Landschafts-, Wirtschafts- und Kulturbild der Vergangenheit. Bruckner dagegen rückt das Sprachliche und besonders das Sprachgeschichtliche in den Vordergrund. So widmet er den ersten Hauptteil, der fast die Hälfte des Buches einnimmt, den Schlüssen, welche die Ortsnamen-